

Verso veintiuno del *Atmabodha*

dehendriyagunāmkarmānyamale saccidātmani
adhyasyantavivekena gagane nīlatādivat

Por incapacidad de discernir, algunos superponen al *ātman* puro, que es Ser y Consciencia, las acciones y cualidades del cuerpo y de los sentidos, como al cielo el color azul, etc

<i>Deha-indriya-guna</i> , cuerpo, sentidos y guna	<i>a-viveka</i> , no discernir, incapacidad de discernir
<i>Karman</i> , acto, acción	<i>Gagana</i> , cielo
<i>a-mala</i> , sin tacha, puro	<i>Nīlatā-ādi-vat</i> , como el color azul y el resto
<i>Sat-cit-ātman</i> , <i>ātman</i> que es ser y consciencia	
<i>adhivas</i> , superponer, atribuir, proyectar	

Cuando uso la palabra yo, es una mezcla de *ātma* y *anātma*. *Anātma* es un medio incidental a través del cual opero. No necesitamos rechazar el complejo cuerpo-mente-sentidos porque sin él no es posible ninguna transacción. Incluso para reclamar el *ātma* necesito el medio del *anātma*. *Vēdanta* no nos dice que rechazemos físicamente *anātma* pero cognitivamente sí que hay que entender que *anātma* es un medio *mithyā*. Viene y va, no debería reclamarlo como mi naturaleza real. *Anātma* es un medio, la vida será una comedia o un drama y las bajadas y las subidas no nos afectarán seriamente si esto es entendido. Y así, es decir, el discernimiento (*viveka*) de *ātma*-*anātma* se hace muy importante. Mientras que este discernimiento (*viveka*) no esté presente, tomaremos los atributos de *anātma* en *ātma* como nuestros. *Sat* es existencia. *Cit* es el principio de la consciencia. *Sat-Cit* es la verdad de todo y es la naturaleza de *ātma*. *Ātma* es incondicionada, puro, *amala saccidātmani*. Está libre de de atributos y karmas. ¿Qué error cometo? Superpongo (*adhyasyanti*) los atributos del cuerpo, acciones y sentidos (*dehendriyagunāmkarmāṇ*) en mí. Como al cielo le superpongo el color azul; el espacio no tiene color, el azul proviene de las partículas de polvo en el aire que reflejan la luz. Igual sucede con *ātma*, le superpongo los atributos de *anātma*. *Ātma* acomoda todo pero no está contaminado por nada. Sin *ātma* no hay actividad posible pero *ātma* no está sujeto a cambios, por eso es *amala* o *sudha*, es decir, puro, incontaminado. Las personas, sin excepción alguna, que no tienen discernimiento, comentan esta proyección o superposición y superponen la actividad y los atributos del cuerpo a *ātma*. Los atributos del cuerpo tienen sus limitaciones, sus *guṇas*, así, soy feo, ciego, soy mudo, soy bajo, etc. El error es de una pérdida infinita. Se comete un error en contra del infinito. ¿En qué te conviertes? En algo no finito, en un perdedor permanente.